

# после 11 сентября и вторжения в Ирак

[俄] 叶·马·普里马科夫 著  
胡 昊 译 陈凤翔 校



## “9 · 11” 和入侵伊拉克后的 世界

当代世界出版社

после 11 сентября  
и вторжения  
в Ирак

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ВЕСТНИК»  
МОСКВА 2002



“9 - 11”

и入侵伊拉克后的  
世界

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ВЕСТНИК»

# “9·11”和入侵伊拉克后的世界

(俄) 叶·马·普里马科夫 著

胡 昊 译

陈凤翔 校

当代世界出版社

图字：01-2003-6806

图书在版编目（CIP）数据

“9·11”和入侵伊拉克后的世界/（俄罗斯）普里马科夫著；  
胡昊译．—北京：当代世界出版社，2003.10

ISBN 7-80115-688-9

I. “9·11”… II. ①普… ②胡… III. 恐怖主义—国际问  
题—研究 IV. D815.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2003）第 081205 号

---

书 名：“9·11”和入侵伊拉克后的世界

“9·11” He Ruqin Yilake Hou De Shijie

出版发行：当代世界出版社

地 址：北京市复兴路4号（100860）

网 址：<http://www.worldpress.com.cn>

编务电话：（010）83908403

发行电话：（010）83908410（传真）

（010）83908408

（010）83908409

经 销：全国新华书店

印 刷：北京才智印刷厂

开 本：850×1168 毫米 1/32

印 张：8

字 数：150 千字

版 次：2003 年 10 月第 1 版

印 次：2003 年 10 月第 1 次印刷

印 数：2000 册

书 号：ISBN7-80115-688-9/D·174

定 价：25.00 元（精装）

---

如发现印装质量问题，请与承印厂联系调换。

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载！

# MIP

“9 · 11”

## 和入侵伊拉克后的世界





## 中文版序

这本书能够与中国读者见面，我感到非常高兴。本书汇集了作者对当今这个远非平静与简单的世界的思考。这个世界的未来在许多方面取决于一些国家——国际舞台上的主要选手们能否使建立在联合国稳定作用基础之上的世界秩序不被破坏，国际关系不滑向混乱或某个我行我素为己谋利的国家在其中起领导作用。自然而然，中华人民共和国属于在世界上起决定作用的主要强国之列。

高兴的是，友好的中国取得了毋庸置疑的成就，特别是在经济领域。我深信，中华人民共和国实力的增强将有利于各族人民的和平与安全事业。我也深信，俄罗

斯联邦与中华人民共和国之间的战略伙伴关系是建立把所有的健康力量联合起来，以制止高悬在人类头上的新威胁——国际恐怖主义、核武器扩散和国际冲突这样的国际社会的最主要的条件之一。

叶·普里马科夫

2003 年 莫斯科

# 认识当今世界的一个窗口

——《9·11 和入侵伊拉克后的世界》序

“9·11 事件”震撼世界，引起各国政治家深入思考世界秩序今后的发展趋势。俄罗斯著名政治家、外交家普里马科夫的专著《9·11 后的世界》于 2002 年 11 月首版发行，受到广泛关注。之后，世界又发生了一些重大事件。普里马科夫本人也有直接参与。如在美对伊动武前夕，他作为普京总统特使出访伊拉克，劝说萨达姆采取灵活态度。伊拉克战争发生后，他根据形势发展变化，对全书作了百余处增补和修订，于 2003 年 4 月再版发行，更名为《9·11 和入侵伊拉克后的世界》。在今年早春的一次会面中，作者表示希望将这部著作介绍给中国读者，并嘱我作序。我通读全书，收获颇丰。

如何看待正在形成中的世界秩序，是贯穿本书的主线。普里马科夫一贯主张多极化思想。他强调，“9·11”



及之后国际舞台发生的一系列重大事件影响深远，尤其是美国绕开联合国发动对伊拉克的战争，对国际秩序造成严重冲击。但是，这一切并未改变世界基本发展趋向，各国发展不平衡继续推动世界走向多极化。美国是当今世界经济和军事上最强大的国家，但已不能像冷战时期那样，将众多国家纠集在自己周围，并迫使他们遵循自定的“游戏规则”。另一方面，俄罗斯遵循“全方位”外交方针，与“非同一类型”国家结为战略伙伴；西欧建立统一货币，在经济总量上与美国比肩；中国经济高速发展，综合国力迅速增强；中东主要产油国通过欧佩克巩固了作为世界石油价格调节者的地位；东南亚和拉美等地区加快区域经济一体化进程，等等。所有这些都表明，冷战后多极化已成为客观发展的趋势。

在普里马科夫看来，全球化蓬勃发展，同样推动着世界走向多极化。两者相辅相成，并行不悖。全球化是一个漫长的历史进程，美国在目前阶段无疑居领先地位。但是，全球化不是为“一个中心”服务的，而且远不能抹煞国家主权。区域一体化和世界经营活动跨国化与全球化有机相联，但同时作为客观独立进程，按多样化模式发展，与全球化存在内在矛盾、有时甚至是对立的一

面，成为多极化的独特表现形式。

“9·11 事件”使世界对国际恐怖主义有了清醒的认识。普里马科夫认为，国际恐怖主义已形成无需依附于任何国家、独立运作的强大国际体系，极有可能获取大规模杀伤性武器，需国际社会共同努力加以应对。在分析国际恐怖主义产生根源时，个别国家一度出现反伊斯兰浪潮，某些舆论甚至把伊斯兰主义称作侵略性、好战性宗教，“文明冲突论”重又抬头。普里马科夫上个世纪 60 年代曾任《真理报》常驻中东记者，对伊斯兰世界深有研究。他坚决反对按文明—宗教特征把世界分成西方文明和非西方文明的做法，强调不能把国际恐怖主义与伊斯兰主义、把个别穆斯林教派的极端行为与整个穆斯林世界混为一谈。他认为，地区、国别种族和宗教冲突以及南北关系是导致恐怖主义滋长的两大根源。他主张必须用全新眼光看待南北关系，南方贫困问题亟待解决，但这只是导致恐怖主义的表因，根本在于南北方国家权利和机会的不平等。这从更深层次揭示了建立公正合理国际新秩序的内涵。

普里马科夫 1996 年初取代科济列夫出任外长，开创了延续至今的俄“全方位”外交新时期。对俄国际地位

和外交政策的思考，自然成为本书的落脚点。他认为，俄尽管面临社会和经济困难，但就自然资源和领土幅员而言，世界各国无出其右，发展潜力巨大，并保持着世界第二核大国地位。更重要的是，俄领导人具有强国富民的坚定意志。因此，俄无疑应在多极世界中占据一席之地。特别值得一提的是，普里马科夫主张俄积极融入世界，实现与全球经济一体化，但要力避“休克式”思维。如他在谈到俄加入 WTO 问题时强调，关键不在于要不要加入，而是以何种条件加入以及如何为加入做好准备。

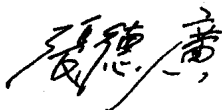
普里马科夫赞许普京总统在“9·11 事件”后进行的外交政策调整，称其为“合理的冒险”。之所以“合理”，是因为俄抓住机遇修复了当时处于艰难境地的俄美关系，并为解决车臣问题创造了良好条件。之所以“冒险”，是因为这种调整给地区形势带来诸多不确定因素，俄能否从美得到“回报”尚是疑问，俄社会舆论向背将据此发生变化。

普里马科夫认为，俄在国际舞台上独立发挥“主角”国家作用，拒绝扮演“仆从国”和“被告知者”角色，与俄美建立建设性伙伴关系并不矛盾。俄在一些问题上对美有所“迁就”，并不意味着俄放弃国家利益，纵容美

国的错误行为，而是在寻求适应新现实的形式和方法来维护国家利益，并在发展关系过程中对美政策施加积极影响。但是，俄美接近不应妨碍俄奉行多元外交政策，不应损害俄同其他国家发展关系。他认为，俄罗斯不会放弃与美接近方针，两国关系的可持续性和发展进程，主要取决于美国能否适应世界多极化潮流，在涉及国际安全和稳定的重大问题上不再采取单边行动。他断言，如果俄领导人在国际舞台上屈从强权，就不可能长期执政。这既是对俄领导人的谏言，同时也是对俄外交政策的最好注解。

普里马科夫对华友好，积极主张发展中俄战略协作伙伴关系。卸任后，他一如既往关注中国改革开放，赞赏中国现代化建设成就，并多次访华。相信中国读者一定会同我一样，从这部高含量专著中受到启发。

中华人民共和国驻俄罗斯联邦  
特命全权大使

A handwritten signature in black ink, appearing to read '张德庆' (Zhang Deqiang), written in a cursive style.

2003 年 8 月

# 目 录

|         |       |
|---------|-------|
| 序 ..... | ( 1 ) |
|---------|-------|

## 一、世界舞台上的庞然怪物

|                   |        |
|-------------------|--------|
| 从谋杀君主到大规模恐怖 ..... | ( 3 )  |
| 自给自足的恐怖主义 .....   | ( 6 )  |
| 本·拉登的来历 .....     | ( 15 ) |
| 可怕的前景 .....       | ( 23 ) |

## 二、伊斯兰教的侵略性：神话抑或现实？

|                      |        |
|----------------------|--------|
| 世界再次面临划分的威胁 .....    | ( 33 ) |
| 恐怖主义的根源不在《古兰经》 ..... | ( 38 ) |

原教旨主义与极端主义是两个不同的概念 … ( 47 )

### 三、解决中东问题需要新办法

通向马德里的艰难之路 …… ( 57 )

美国的两位一体策略 …… ( 62 )

挽救“马德里公式”的尝试 …… ( 69 )

恐怖主义的孵化器 …… ( 75 )

沙龙的死胡同 …… ( 84 )

唯一的机会 …… ( 95 )

### 四、美国的反恐怖战争

单边主义——联合国面对的抉择 …… ( 105 )

普京合理的冒险 …… ( 117 )

布什会不会作出相应的回报 …… ( 123 )

经久不息的石油味 …… ( 128 )

“征服阿富汗斯坦不是吃茶点” …… ( 132 )

下一个——伊拉克 …… ( 141 )

### 五、“影响中心”：一个还是多个？

超级大国时代的终结 …… ( 163 )

|               |       |
|---------------|-------|
| 全球化的作用 .....  | (167) |
| 逆客观现实而行 ..... | (169) |

## 六、对所有人的教训

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 既见树木 也见森林 ..... | (179) |
| 令人头痛的安全问题 ..... | (184) |

## 七、当代世界的俄罗斯

|                   |       |
|-------------------|-------|
| 美国：对谁下注？ .....    | (197) |
| 关于车臣问题的六点主张 ..... | (205) |
| 周边的冲突 .....       | (217) |
| 预测与思考 .....       | (224) |

## 八、跋 .....



# 世界舞台上的 庞然怪物

从谋杀君主到大规模恐怖

自给自足的恐怖主义

本·拉登的来历

可怕的前景



